واکسین د مالوماتو بیانیه

Many vaccine information statements are available in Pashto and other languages. See www.immunize.org/vis

د واکسین د معلوماتو اړوند ډیری بیانونه په پښتو او نورو ژبو کې موجود دي. www.immunize.org/vis وګورئ.

د Td (تیتانوس، ډیفتریا) واکسین:

هغه څه چې تاسو باید پرې پوه شئ

1. ولې واکسین وکړو؟

د Td واکسین کولای شي چې د **تیتانوس** او **ډیفتریا** مخنیوی وکړي.

تیتانوس بدن ته د پرې شوو برخو یا ټپونو له لارې دننه کیږي. ډیفتریا له یو کس څخه بل کس ته انتقالیږي.

- **تیتانوس (T)** د عضلاتو د دردناک شخیدو لامل ګرځي. تیتانوس کولای شي چې د خولې د خلاصولو د نه وړتیا لرلو، د (خوړو، څښاک) تیرولو کې د ستونزې لرلو، یا مړینې په ګډون د جدی روغتیایي ستونزو لامل وګرځي.
- **ډیفتریا (D)** کولای شي چې د تنفسي ستونزې، د زړه ناوسی، فلج، یا مړینې لامل وګرځي.

2. د Td واکسین

د Td واکسین یوازې د 7 کلنو یا هغه څخه لویو ماشومانو، نوو ځوانانو، او بالغو افرادو لپاره دی.

Td معمولاً **په هرو 10 کلونو کې،** یا په هرو 5 کلونو کې د شدید یا ناپاک زخم یا سوځیدو په صورت کې د یو بوسټر ډوز په توګه ورکول کیږي.

بل واکسین، چې " Tdap" نومیږي ښایي د Td پر ځای وکارول شي. Tdap د تیتانوس او ډیفتریا په ګډون، د تور ټوخي پر وړاندې چې " "whooping cough" هم نومیږي، خوندیتوب رامنځته کوي.

Td ښایی لکه د نورو واکسینونو په توګه په ورته وخت کې تطبیق شي.

3. د خپل روغتیایي پاملرنې چمتو کونکي سره خبره وکړئ

خپل چمتو کونکي ته ووایئ که چیرې د واکسین تطبیق کونکی کس:

- د هر ډول واکسین چې د تیتانوس یا ډیفتریاپر **وړاندې خوندیتوب رامنځته کوي له مخکیني ډوز څخه وروسته یې یو** الرژیکي غبرګون څرګند کړي وي، یا یې **شدیدې، د ژوند ګواښونکې الرژي ګانې لرلې وي**
- کله یې د **ګیلن باري سنډروم** (چې "GBS" هم ورته ویل کیږي) لرلې وي
- **د هر هغه واکسین چې د تیتانوس یا ډیفتریا پر وړاندې خوندیتوب رامنځته کوي له مخکیني ډوز څخه وروسته یې شدید درد یا پړسوب** لرلی وي

په ځنو مواردو کې، ستاسو د روغتیایي پاملرنې چمتو کونکی ښایي پریکړه وکړي چې د Td واکسین تر راتلونکې لیدنې پورې وځنډوي.

د کوچنیو ناروغیو لکه زکام لرونکي کسان، ښایي واکسین شي. هغه کسان چې لږ یا ډیر ناروغ دي باید په معمول ډول سره د Td د واکسین له تطبیقولو څخه وړاندې د صحتمنده کیدو تر مودې پورې صبر وکړي.

ستاسو د روغتیایي پاملرنې چمتو کونکی تاسو ته لا ډیر مالومات درکولای شي.

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

4. د يو واکسين د غبرګون خطرونه

- د Td واکسين څخه وروسته کله نا کله د تزريق په ځاي کي درد، سوروالی، يا پړسوب، خفيفه تبه، سردردي، د ستړيا احساس، او تهوع، استفراغ، نس ناستی، يا د معدې درد رامنځته کيږي.

خلک کله نا کله، د واکسين کولو په ګډون، له طبي اقداماتو څخه وروسته بېهوښه کيږي. که چېرې تاسو د ګنګس توب يا د ليد د بدلونونو يا غوږونو کي د زنګ د آواز احساس کوئ، پدې اړه خپل چمتو کونکي ته ووايئ.

له هر ډول درملو سره، د يو واکسين لپاره خورا لږ چانس شتون لري چې د شديد الرژيکي غبرګون، يا بل جدي زيان، يا مړيني لامل وګرځي.

5. که چېرې کومه جدي ستونزه شتون ولري نو څه؟

وروسته لدې چې واکسين شوی کس کلينيک پرېږدي پدې صورت کي يو الرژيکي غبرګون رامنځته کيدلي شي. که چېرې تاسو د جدي الرژيکي غبرګون علايم (التهابونه، د مخ او ستوني پړسوب، تنفس کي ستونزه، د زړه چټک ضربان، پرکالتوب، يا کمزوري) وګورئ، له **9-1-1** شمېرې سره اړيکه ونيسئ او اړونده کس تر ټولو نژدې روغتون ته ورسوئ.

د هغو نورو علايمو لپاره چې تاسو اندېښمن کوي، د خپلې روغتيايي پاملرنې له چمتو کونکي سره اړيکه ونيسئ.

د نا مطلوبو غبرګونونو په اړه بايد د واکسين د نامطلوبو پېښو د راپور ورکولو سيستم (VAERS) ته راپور ورکړل شي. ستاسو د روغتيايي پاملرنې چمتو کونکی به دا راپور ثبت کړي، يا دا کار تاسو په خپله ترسره کولاي شئ. د VAERS له ويب پاڼې څخه په www.vaers.hhs.gov کي ليدنه وکړئ يا له **1-800-822-7967** شمېرې سره اړيکه ونيسئ. VAERS يوازې د غبرګونونو د راپور ورکولو لپاره دی، او د VAERS کارکونکي غړي طبي مشوره نه ورکوي.

6. د واکسين د زيان د جبران ملي پروګرام

د واکسين د زيان د جبران ملي پروګرام (VICP) يو فدرال پروګرام دی چې هغو کسانو ته د جبران لپاره جوړ شوی دی چې د ټاکلو واکسينونو پواسطه زيانمن شوي وي. د واکسين د تطبيق له امله د ادعا شوي زيان يا مړيني په اړه ادعاوې د ثبت کولو لپاره د وخت محدوديت لري چې د دوه کلونو په اندازه دی. د VICP له ويب پاڼې څخه په www.hrsa.gov/vaccinecompensation کي ليدنه وکړئ يا **1-800-338-2382** شمېرې سره اړيکه ونيسئ ترڅو د دې پروګرام او د ادعا د ثبتولو په اړه مالومات تر لاسه کړئ.

7. زه مالومات څنګه ترلاسه کولاي شم؟

- د خپلې روغتيايي پاملرنې له چمتو کونکي څخه پوښتنه وکړئ.
- له خپلې سيمه اييزې يا ايالتي روغتيايي څانګي سره اړيکه ونيسئ.
- د واکسين د بستې او لا ډېرو مالوماتو لپاره د خوړو او درملو د اداري (FDA) له ويب پاڼي څخه په www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines کي ليدنه وکړئ.
- د ناروغيو د کنټرول او مخنيوي له مرکزونو (CDC) سره اړيکه ونيسئ:
  - د 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) شمېرې سره اړيکه ونيسئ يا
  - د CDC له ويب پاڼي څخه په www.cdc.gov/vaccines کي ليدنه وکړئ.

Pashto translation provided by Minnesota Department of Health